INSTALLATION AND GENERAL MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET MAINTENANCE GÉNÉRAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO GENERAL
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE GENERALE
ALLGEMEINES INSTALLATIONS- UND MONTAGEARBEITEN
MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO GERAL

POOL PUMPS
POMPES POUR PISCINES
BOMBAS PARA PISCINAS
POMPA PER PISCINAS
PUMPEN FÜR SCHWIMMBECKEN
BOMBAS PARA PISCINAS



IMPORTANT

Le manuel que vous avez entre les mains contient l'information fondamentale relative aux mesures de sécurité à adopter pour l'installation et la mise en service. Il est pour cela indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent les instructions avant de passer au montage et à la mise en marche.

1 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ces symboles ( ) indiquent une possibilité de danger comme conséquence du manquement aux prescriptions correspondantes.



DANGER. Risque d'électrocution.
L'absence de mise en garde de cette prescription comporte un risque d'électrocution.



DANGER.
L'absence de mise en garde de cette prescription comporte un risque de dommage corporel ou matériel.



ATTENTION.
L'absence de mise en garde de cette prescription comporte un risque de dommage de la pompe ou de l'installation.

2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

GÉNÉRALITÉS



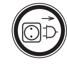
- Les machines citées dans ce manuel sont spécialement conçues pour obtenir le préfiltrage et le recyclage de l'eau dans les piscines.
- Elles sont conçues pour travailler avec des eaux propres et d'une température n'excédant pas 35ºC.



- Effectuer l'installation selon les indications particulières de chaque implantation.
- Respecter les normes en vigueur relatives à la prévention d'accidents.
- L'autorisation préalable du fabricant est requise pour effectuer toute modification de la pompe. Les pièces de rechange originales et les accessoires autorisés par le fabricant servent à garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de la pompe ne saurait être tenu responsable des dommages occasionnés par des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés.



- Au moment d'effectuer le travail sur la machine ou sur les équipements qui y sont reliés, débrancher l'équipement du réseau électrique et des dispositifs de démarrage, vu que pendant le fonctionnement, les parties électriques de la pompe sont sous tension.
- Les travaux de montage et de maintenance doivent être réalisés par des personnes qualifiées et autorisées ayant lu au préalable les instructions d'installation et de service avec attention.



- Suivre tout ce qui est exposé dans les instructions d'installation et de service pour garantir la sécurité lors du fonctionnement de la machine.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, contactez votre fournisseur ou un de ses représentants le plus proche.

MISES EN GARDE RELATIVE AUX TRAVAUX D'INSTALLATION ET DE MONTAGE



- Pendant la connexion des câbles électriques au moteur de la machine, soigner la disposition à l'intérieur de la boîte de connexions, vérifier qu'aucun morceau de câble ne soit resté à l'intérieur après sa fermeture et que le conducteur de terre soit correctement connecté. Connecter le moteur selon le schéma électrique annexé à la machine.
- Fixer les connexions des câbles électriques à la boîte de dérivation de la machine de sorte à ce qu'elles soient bien enchâssées et pincées aux bornes de connexion.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant (voir informations sur la tôle caractéristique de la pompe) avec prise de terre, protégé par un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné qui n'excède pas 30mA.

- Utiliser correctement le joint du boîtier de dérivation du moteur électrique pour éviter l'entrée d'eau. En outre, placer et serrer le presse-étoupe à l'intérieur du passe-câbles du boîtier de dérivation.



- Faire particulièrement attention à ce que n'entre pas d'eau dans le moteur et dans les parties électriques en tension et ce d'aucune façon.
- Dans le cas où l'utilisation prévue ne soit pas celle qui est mentionnée, appliquer des adaptations et des normes techniques supplémentaires.

MISE EN GARDE RELATIVE À LA MISE EN MARCHE



Avant la mise en marche de la machine, vérifier la calibration des dispositifs de protection électrique du moteur et contrôler que les protections contre les contacts électriques et mécaniques soient correctement positionnées et fixées.

REMARQUE

Ne pas utiliser les installations de bain pendant que l'équipement de pompage est en fonctionnement.
Ne pas utiliser la pompe si les personnes sont en contact avec l'eau.

MISES EN GARDE RELATIVE AUX TRAVAUX DE MONTAGE ET DE MAINTENANCE



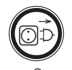
- Prendre en considération les réglementations nationales d'installation pour le montage et l'installation des pompes.
- Faire particulièrement attention à ce que n'entre pas d'eau dans le moteur et dans les parties électriques en tension et ce d'aucune façon.



- Eviter à tout moment le contact même accidentel des parties mobiles de la machine pendant son fonctionnement et/ou avant son arrêt total.



- Attendre que la machine soit complètement arrêtée pour effectuer n'importe quelle manipulation sur elle.
- Débrancher la machine du réseau d'alimentation et bloquer les dispositifs de mise en marche avant de procéder à toute intervention de maintenance électrique ou mécanique.



- Suivre les étapes suivantes avant d'effectuer n'importe quelle intervention que ce soit sur la machine :
  1. Couper la tension de la machine.
  2. Bloquer les dispositifs de mise en marche.
  3. Vérifier qu'il n'y ait pas de tension dans les circuits, y compris dans les auxiliaires et les services supplémentaires.
  4. Attendre que la turbine s'arrête complètement.

Considérer la liste exposée comme indicative et aliénable aux effets de sécurité, étant donné que peuvent exister des normes de sécurité spécifiques de réglementations particulières.



- Contrôler régulièrement :
  - La correcte fixation des parties mécaniques et l'état des vis de support de la machine.
  - La correcte position, la fixation et l'état des conducteurs d'alimentation et des parties isolantes.
  - La température de la machine et du moteur électrique. En cas d'anomalie, arrêter immédiatement la machine et contacter le Service d'Assistance Technique le plus proche.
  - Les vibrations de la machine. En cas d'anomalie, arrêter immédiatement la machine et procéder à contacter le Service d'Assistance Technique le plus proche.



Les instructions d'installation, utilisation et maintenance contenues dans ce manuel, en raison de la complexité des cas traités, ne prétendent pas examiner tous les cas possibles et imaginables de service et maintenance. Si des instructions supplémentaires étaient nécessaires ou si des problèmes particuliers surgissaient, ne pas hésiter à contacter le Service d'Assistance Technique le plus proche.

L'installation électrique doit être réalisée par des professionnels qualifiés en installations électriques. Cet appareil n'est pas destiné à des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpérimentées, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant son utilisation par un responsable de la sécurité.

Interdisez aux enfants et aux adultes de s'appuyer ou de s'asseoir sur l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

3. INSTALLATION ET MONTAGE

GÉNÉRAL



- Le montage et l'installation de nos pompes sont uniquement permis dans des piscines ou des étangs conformes à la norme HD 384.7.702. En cas de doute, consulter un spécialiste.
- Réaliser le montage de la pompe en position horizontale en raison du préfiltre. Les pompes sont dotées d'un préfiltre muni en son intérieur d'un panier pour intercepter les particules volumineuses, étant donné que celles-ci peuvent endommager la partie intérieure hydraulique de la pompe.
- Toutes les pompes sont munies d'un pied avec mèches pour pouvoir les fixer au sol au moyen d'un ancrage (Schéma 1).

TUYAUTERIE



- Pour réaliser la connexion de la tuyauterie, la coller au système de raccords fourni avec la pompe ; les unions du raccord aux bouches d'aspiration et d'impulsion de la pompe sont à vis et sont munies de joints d'étanchéité pour éviter la perte d'eau (Schéma 2).
- Réaliser l'installation des tuyaux d'impulsion complètement perpendiculaire et bien centrée par rapport à la bouche au moment de la connexion afin d'éviter que la pompe et le tuyau soient soumis à des efforts externes qui, en plus de rendre le montage plus difficile, pourraient amener à les casser (Schéma 2).
- Installer la tuyauterie d'aspiration avec une légère pente de 2% vers la pompe pour éviter la formation de poches d'air (Schéma 2).
- Pour le correct fonctionnement de la pompe, procéder à l'amorçage du préfiltre de la pompe jusqu'à ce que l'eau sorte par le conduit d'aspiration (Schéma 3).

EMPLACEMENT



- Pour améliorer le rendement des pompes, les monter en dessous du niveau de l'eau de la piscine ou étang.
- Si vous devez installer une pompe auto-aspirante au-dessus du niveau de l'eau, le différentiel de pression au niveau de l'aspiration de la pompe ne doit pas dépasser 0,02 MPa (2 mH2O) ; faites en sorte que la conduite d'aspiration soit la plus courte possible puisque un tuyau plus long augmente le temps d'aspiration et les pertes de charge de l'installation.



- Faire attention à ce que la pompe soit à l'abri de possibles inondations et qu'elle reçoive une ventilation sèche.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE



- Il est indispensable d'utiliser un dispositif de sectionnement électrique multiple avec une séparation minimum de 3mm entre les contacts afin de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique.
- Utiliser un câble rigide comme connexion au réseau. Si un câble flexible est utilisé pour la connexion au réseau, celui-ci doit incorporer des terminaux pour sa connexion aux bornes du moteur de la pompe.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant (voir informations sur la tôle caractéristique de la pompe) avec prise de terre, protégé par un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné qui n'excède pas 30mA.
- Ajuster convenablement la valeur du relais thermique selon l'intensité de la pompe.
- Avant de connecter le moteur, vérifier le type de fusible nécessaire.
- Vérifier la correcte disposition et connexion du câble de terre lors de l'installation de l'équipement
- Respecter les conditions d'installation et de connexion électriques : le fabricant de la pompe déclinerait toute responsabilité et déclarerait la garantie sans effet si ces conditions étaient ignorées.
- Il peut exister plusieurs règlements spéciaux relatifs à l'installation.
- Danger d'électrocution en cas de connexion de réseau inadéquate.

Si la pompe est munie d'un moteur monophasique :

- Incorpore un protecteur thermique.
- Utiliser un protège-moteur avec protection magnétothermique.
- Les données de régulation du relais thermique sont simplement données à titre d'exemple étant donné que le moteur est doté d'un protecteur incorporé.
- Pour 230 V, utiliser une gaine de connexion type H07 RN-F3 et adapter la section du câble à la puissance du moteur et à la longueur du câble.

Si la pompe est munie d'un moteur triphasé :

- Utiliser un protège-moteur avec protection magnétothermique.
- Protéger la pompe contre la surcharge avec un interrupteur de sécurité pour le moteur.
- Régler de manière pertinente la valeur du thermique, selon le tableau des protecteurs thermiques. À la connexion Δ (Réseau de 3 x 230 V) correspond le protecteur de la plus grande valeur indiquée. À la connexion Y (Réseau de 3 x 400 V) correspond le protecteur de la plus petite valeur indiquée.

Connecter la tension la plus basse sur Δ et la tension la plus haute sur Y pour des intervalles de tension différents de 230/400V ; 400/690V.

- Pour du courant alternatif, utiliser une gaine de connexion type H07 RN-F3 où la section du câble s'adapte à la puissance du moteur et à la longueur du câble.
- Le câble secteur ne peut être connecté que par un personnel qualifié et autorisé.

4 INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

QUESTIONS RELATIVES À LA MISE EN MARCHE



- Avant la mise en marche de la pompe, réaliser les opérations suivantes :
  1. Démonter le couvercle du préfiltre en dévissant l'écrou qui la soutient (Schéma 5).
  2. Remplir la pompe d'eau par le préfiltre jusqu'à ce qu'elle sorte par le conduit d'aspiration.
  3. Si pendant ces opérations le panier s'était extrait, ne pas oublier de le placer à nouveau à l'intérieur du préfiltre, afin d'éviter l'entrée de particules volumineuses à l'intérieur de la pompe qui pourraient la bloquer.
  4. Vérifier que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celle que stipule la plaque de caractéristiques de la pompe.
- Placer le couvercle préfiltre et fermer en le vissant sans oublier de placer le joint à son emplacement (Schéma 5).
- Les pompes ne peuvent en aucun cas travailler sans avoir rempli au préalable le préfiltre d'eau étant donné que dans le cas contraire, cela pourrait endommager le joint mécanique et provoquer la perte d'eau.



- Vérifier que le sens de rotation du moteur est correct en utilisant le ventilateur situé sur la partie arrière du moteur et en observant par le couvercle du ventilateur (Schéma 6).

MISE EN MARCHE



- Ouvrir toutes les vannes et connecter le moteur.
- Effectuer l'auto-amorçage de la tuyauterie et attendre qu'il se produise dans un temps raisonnable.

5 MAINTENANCE



- Nettoyer le panier du préfiltre régulièrement pour éviter les chutes de pression. Pour éviter une rupture du panier, ne pas le cogner pendant toute la durée du nettoyage.
- Si la pompe s'arrête, vérifier que la consommation en ampères du moteur soit égale ou inférieure à la marque sur la plaque de caractéristiques du fabricant, ou à défaut, contacter le Service d'Assistance Technique le plus proche.

- Vider la pompe si elle doit rester un certain temps sans fonctionner, principalement dans des zones froides où peut exister un risque de congélation.
- Pour effectuer la vidange de la pompe, extraire le bouchon de purge 10.
- Chaque fois que le préfiltre s'ouvre, nettoyer les impuretés du support du joint pour s'assurer de l'étanchéité de la fermeture du couvercle (Schéma 5).
- Les composants de la pompe, dont l'usage habituel fait qu'ils souffrent d'usure et/ou de détérioration, doivent être changés régulièrement pour maintenir un bon rendement de la pompe. Le tableau suivant propose une liste des composants fongibles et/ou consommables de la pompe et l'estimation de leur durée de vie.

DESCRIPTION COMPOSANT	DURÉE DE VIE ESTIMÉE
Joints O et éléments d'étanchéité en général	1 an
Fermeture mécanique	1 an
Rodages	1 an

La période approximative de durée utile des pièces précédentes a été établie dans des conditions normales d'utilisation et d'installation du produit.

Suivre les instructions du manuel d'installation pour maintenir la période de vie utile de la pompe.

6. DÉMONTAGE



- L'ensemble du moteur peut être démonté du corps de la pompe, sans nécessité de déconnecter les tuyaux d'aspiration et impulsion de la pompe.
- Pour démonter l'ensemble moteur du corps de la pompe, ôter les vis qui les unissent.

7 TABLEAU DE DYSFONCTIONNEMENTS

1. La pompe ne s'amorce pas
2. La pompe présente un débit faible
3. La pompe fait du bruit
4. La pompe ne démarre pas
5. Le moteur fait du bruit mais ne se met pas en marche.
6. Arrêt du moteur

1	2	3	4	5	6	CAUSES	SOLUTIONS
•	•					Entrée d'air par le tuyau d'aspiration	Vérifier l'état des raccords et les joints du tuyau d'aspiration
•						Mauvaise étanchéité du couvercle du filtre	Nettoyer le couvercle filtre et vérifier l'état du joint caoutchouc
•	•					Rotation du moteur inversée	Inverser les 2 phases d'alimentation
•	•		•			Tension erronée	Vérifier la tension de la plaque des caractéristiques et celle du réseau
	•					Préfiltre obstrué	Nettoyer le filtre
	•					Pertes de charge dans l'instalation	Eviter au maximum que les éléments produisent des pertes de charge
		•				Fixation incorrecte de la pompe	Fixer correctement la pompe
				•		Moteur bloqué	Démonter le moteur et consulter le service technique
					•	Augmentation de la température dans la boîte de dérivation par effet d'arc de tension	Vérifier les connexions de la boîte de dérivation
					•	Le protecteur thermique s'active	Réaliser correctement la connexion des câbles aux terminaux des boîtes de dérivation
					•	Connexions de la boîte de dérivation mal effectuées	Serrer correctement le câble au terminal / Adapter la taille de la connexion du câble aux terminaux de la boîte de dérivation.

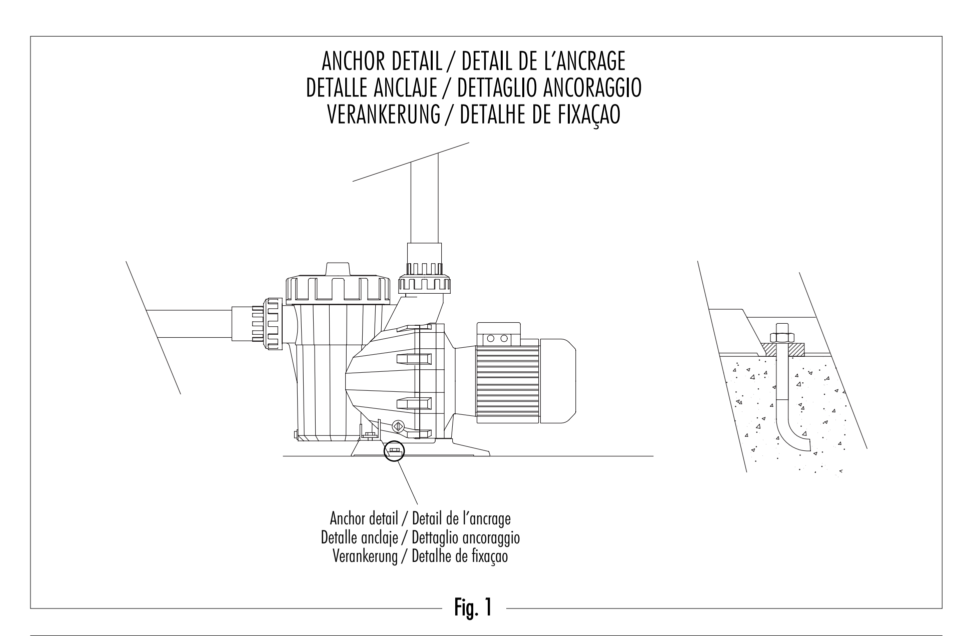


Fig. 1

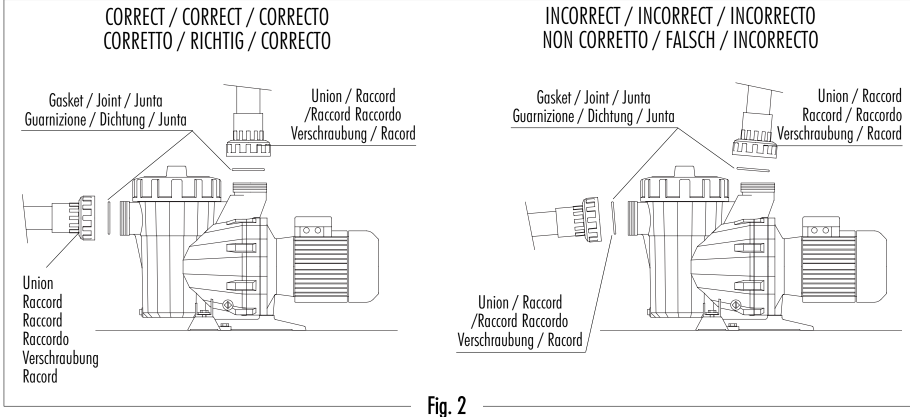


Fig. 2

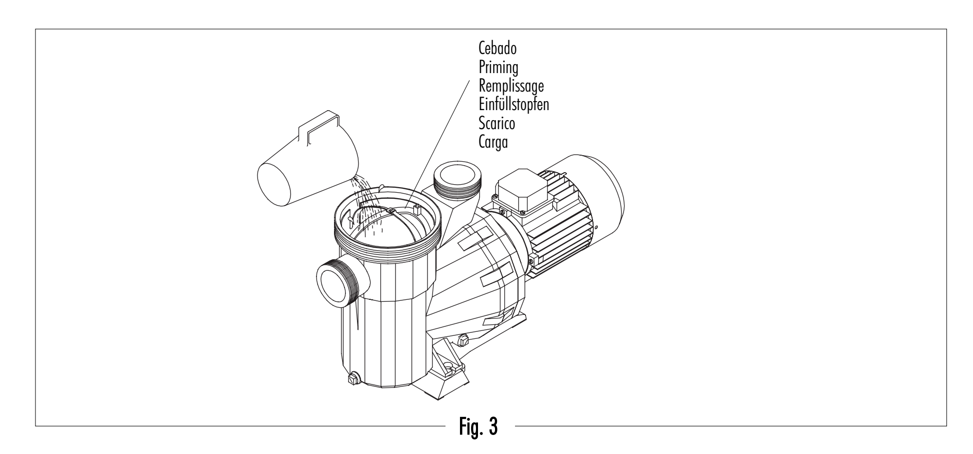


Fig. 3

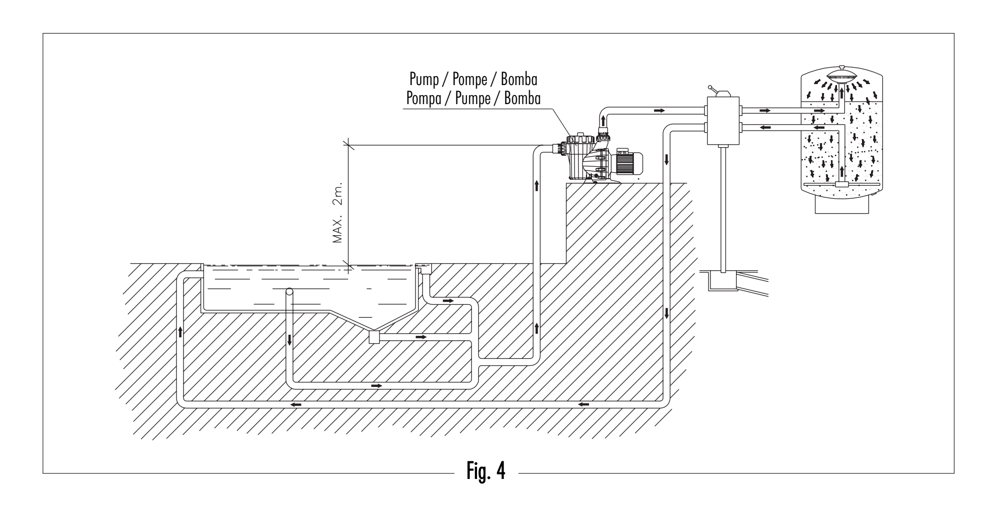


Fig. 4

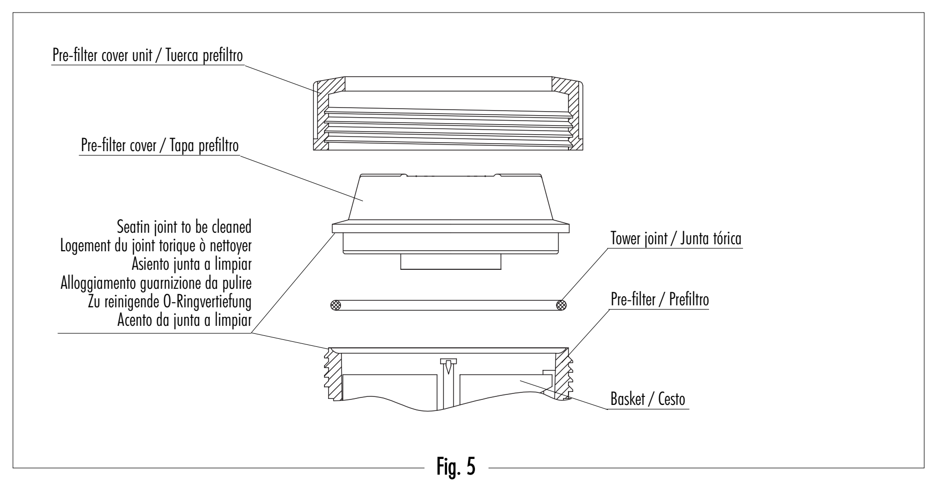


Fig. 5

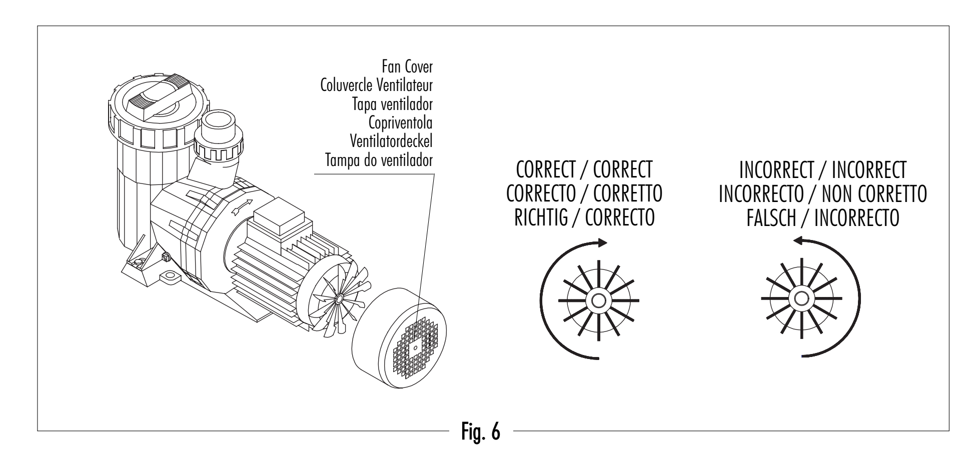
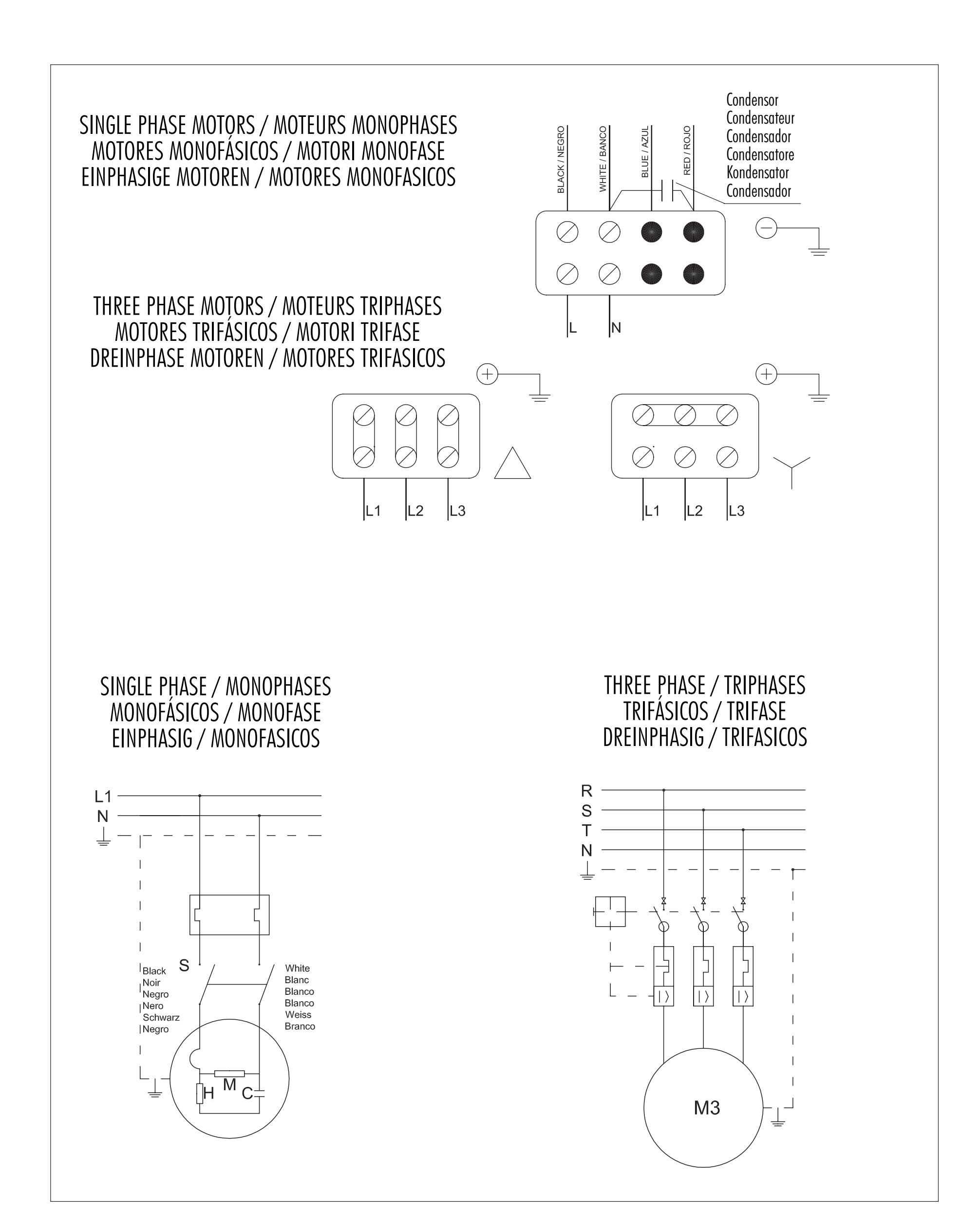


Fig. 6


SINGLE PHASE MOTORS / MOTEURS MONOPHASES
MOTORES MONOFÁSICOS / MOTORI MONOFASE
EINPHASIGE MOTOREN / MOTORES MONOFASICOS
BLACK / NEGRO
WHITE / BANCO
BLUE / AZUL
RED / ROJO
Condensor
Condensateur
Condensador
Condensatore
Kondensator
Condensador
L
N
THREE PHASE MOTORS / MOTEURS TRIPHASES
MOTORES TRIFÁSICOS / MOTORI TRIFASE
DREINPHASE MOTOREN / MOTORES TRIFASICOS
L1
L2
L3
L1
L2
L3
SINGLE PHASE / MONOPHASES
MONOFÁSICOS / MONOFASE
EINPHASIG / MONOFASICOS
L1
N
S
Black
Noir
Negro
Nero
Schwarz
Negro
White
Blanc
Blanco
Blanco
Weiss
Branco
H
M
C
THREE PHASE / TRIPHASES
TRIFÁSICOS / TRIFASE
DREINPHASIG / TRIFASICOS
R
S
T
N
M3

Cod. 05085-0008 / Rev. 5

- We reserve the right to change all or part of the features of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessum preavviso.
- Wir behalten uns das recht vor, die merkmale unserer produkte und den inhalt dieser beschreibung ohne vorherige unkündigung ganz oder teilweise zu ändern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente caracteristicas dos nossos artigos ou o conteudo deste documento sem aviso prévio.